

KOLLÉGIUMI BENTLAKÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről
a Magyar Agrár- és Élettudományi egyetem
Székhely: 2100 Gödöllő, Páter Károly u. 1.
Felsőoktatási intézmény azonosítója: FI51129
Adószám: 19294784-2-13
Bankszámlaszám: 11784009-22234780-00000000

Szervezeti egység: Budai Campus Kollégiumi Osztály

Képviseli: Prof. Dr. Gyuricza Csaba rektor által
átruházott képviseleti jogkörében eljárva: Fedor Ildikó
kollégiumvezető

Kapcsolattartó: Szilágyi József hallgatói referens
buda.kollegium@uni-mate.hu
továbbiakban: MATE

DORMITORY CONTRACT

which concluded between:
Hungarian University of Agriculture and Life Sciences
Address: 2100 Gödöllő, Páter Károly str. 1.
higher education institution identifier: FI51129
Tax number: 19294784-2-13
Bank account number: 11784009-22234780-00000000

Organization: Buda Campus Dormitory Department

University's representative: Ildikó Fedor (Head of Dormitory),
on behalf of Dr. Csaba Gyuricza, acting within the jurisdiction
of Rector

Contact: József Szilágyi, Dormitory Administrator
buda.kollegium@uni-mate.hu
hereinafter: MATE

Név / Full Name:	
Neptun kód / Neptun Code:	
Születés helye és ideje / Date and Place of Birth:	
Anyja neve / Mother's Maiden Name:	
Lakcím / Home Address (with postal code):	
Útleveleszám / Passport No:	
Telefonszám / Phone Number, HU:	
E-mail cím / E-mail address:	

mint a kollégiumi férőhelyet igénybe vevő egyetemi
hallgató (a továbbiakban: Hallgató), együttesen a Felek
között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételek
szerint:

- Hallgató kijelenti, hogy a Magyar Agrár- és
Élettudományi Egyetemen (MATE) a 2021/2022
tanévre beiratkozik az adott félév szorgalmi
időszakára, azaz a bentlakás ideje alatt hallgatói
jogviszonnyal fog rendelkezni.
- a) A férőhely-használati jogviszony kezdő
időpontja: 2021.....
b) A férőhely-használati jogviszony befejező
időpontja: **2022. június 30.**
Hallgató tudomásul veszi, hogy ezen periódus
alatt köteles a NEPTUN rendszerben rögzített
havi kollégiumi díj fizetésére, amennyiben a

as a Student (hereinafter referred to as the "Student")
using the halls of residence, jointly and severally between
the Parties at the place and on the date set out below,
subject to the following conditions:

- Student declares that he/she will enroll at the
Hungarian University of Agricultural and Life Sciences
(MATE) for the academic year 2021/2022 for the
given semester, i.e. he/she will have Student status
for the period of residence.
- a) Starting date of the access rights:
....., 2021.
b) End date of the access rights: **June 30, 2022.**
Student agrees to pay all the monthly dormitory
fees registered to their Neptun account during the
period of the lease, unless the amount of his
accommodation allowance covers the rent.

lakhatási támogatása azt nem fedezi. A díjfizetés a Hallgatót abban az esetben is terheli, ha az adott hónapban a férőhelyét nem használja. Ez alól kivételt képez, ha a használat az üzemeltető érdekkörében bekövetkezett ok miatt nem lehetséges.

3. A Hallgató kijelenti, hogy a 2. pontban meghatározott férőhelyet igénybe veszi. Beköltözéskor a hallgató csak a számára az Egyetem által kijelölt férőhelyet foglalhatja el. A hallgató a férőhelyét és az ahhoz kapcsolódó szolgáltatásokat másnak nem adhatja át, amennyiben mégis, akkor fegyelmi eljárás kezdeményezhető ellene.
4. A férőhely igénybevételére vonatkozó részletes szabályokat – különös tekintettel a férőhely és a férőhelyhez kapcsolódó szolgáltatások igénybevételét és a díjtáblázat szerinti térítési díjat, annak megfizetését – az Általános Szerződési Feltételek (ÁSZF) tartalmazza. A Hallgató kijelenti, hogy az ÁSZF rendelkezéseit teljes körűen és részletesen megismerte, elfogadja és azokat magára nézve kötelezőnek tartja.
5. Hallgató tudomásul veszi, hogy hallgatói jogviszonyának bármely okból történő megszűnése esetén jelen szerződés automatikusan, Felek minden további jogcselekménye nélkül megszűnik. A megszűnésre vonatkozóan Felek a NEPTUN tanulmányi rendszerbe felvitt adatokat tekintik hitelesnek és hivatalosnak.
6. A Hallgató kijelenti és jelen szerződés aláírásával igazolja, hogy megismerte és betartja a Kollégiumi „TŰZVÉDELMI HÁZIRENDET, a MUNKAVÉDELMI SZABÁLYZAT kivonatát” és a Kollégium HÁZIRENDJÉT, mely kijelentéséért teljes felelősséget vállal.
7. A kollégium épületében megfigyelő kamerák vannak kihelyezve biztonságtechnikai okból. Megtekintésére a kollégiumvezető jogosult az adatkezelésre vonatkozó jogszabályi előírások, valamint az adatkezelési tájékoztatóban foglaltak betartása mellett.
8. A szerződésben és annak függelékében hivatkozott dokumentumok és a formanyomtatványok a campus kollégiumainak honlapján találhatóak meg. A hallgató nem mentesül a kötelező szabályok betartása alól arra hivatkozással, hogy a kollégiumra vonatkozó, és a kollégium, illetve az Egyetem honlapján elérhető szabályokat nem vagy nem kellő mértékben ismerte meg.

Student must pay the rent even if they do not use their space in the given month. Exception to this rule is when use of the dormitory space is not possible due to operational works related to the Operational Management.

3. The Student declares that he/she will make use of the accommodation specified in point 2. When moving in, the Student may only occupy the place allocated to him/her by the University. The Student may not transfer his/her place and the services associated with it to another person, and may be subject to disciplinary proceedings if he/she does so.
4. The detailed rules for the use of the accommodation, in particular with regard to the use of the accommodation and the services related to the accommodation and the fee according to the fee schedule and its payment, are set out in the General Terms and Conditions (GTC). The Student declares that he/she has read and understood the provisions of the GTC in full and in detail, accepts them and considers them to be binding.
5. The Student acknowledges that in the event of termination of his/her Student status for any reason, this contract shall automatically terminate without any further legal action by the Parties. The Parties shall consider the data recorded in the NEPTUN study system as authentic and official in respect of termination.
6. The Student declares and certifies by signing this contract that he/she has read and complies with the "FIRE SAFETY RULES, the EXTRACT FROM THE WORKING RULES" and the "HOUSE RULES" of the College, for which he/she takes full responsibility.
7. Surveillance cameras are installed in the dormitory building for security reasons. The Head of the Dormitory is authorised to view them, subject to the legal requirements for data management and the provisions of the Data Management Information Notice.
8. The documents and forms referred to in the contract and its appendix are available on the websites of the campus. The Student shall not be exempted from complying with the mandatory rules on the grounds that he/she is not or not sufficiently familiar with the rules applicable to the college and available on the college's website or on the University's website.

Jelen szerződést annak elolvasása és értelmezése után a Felek jóváhagyólag 2 példányban írják alá.

The Parties, having read and understood the present contract, sign it in duplicate.

Függelék:

- Házirend és melléklete
- Tűzvédelmi és Munkavédelmi Szabályzat kivonat
- Általános Szerződési Feltételek

Appendix:

- House Rules and Annex
- Extract from the Fire Safety and Health and Safety at Work Regulations
- General Terms and Conditions

Budapest, 2021.....

Magyar Agrár- és Élettudományi Egyetem/Hungarian University of Agriculture and Life Sciences

képviseli/represented by

Ildikó Fedor

kollégiumvezető/Head of Dormitory

Pénzügyileg ellenjegyzem / financial
countersignature:

Névbélyegző/Namestamp:

Pénzügyi ellenjegyző/Financial Countersignature

Hallgató/Student